

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT



Nr. 11.116/II/N

[Redacted]

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted] [Redacted]  
[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zittingen van 22 april 1980 en 3 juni 1980

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter

de heren [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED]

secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Nr. 11.116/II/N

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse  
afdeling,

Gelet op de klacht van 4 juli 1979 tegen :

- 1) de Dienst voor Handels- en Nijverheidseigendommen wegens het afleveren op 14 mei 1971 (nr. 764.970), en op 30 juni 1972 (nr. 784.712) van een Franstalig "brevet d'invention" op naam van de heer [REDACTED] evenals het afleveren op 27 december 1978 (nr. 868.465) van een Franstalig "brevet d'invention" op naam van de heer [REDACTED], beide woonachtig te Antwerpen;
- 2) de provinciale griffie van Antwerpen wegens het aannemen bij de processen-verbaal van 30 maart 1971 en 12 juni 1972 ([REDACTED]) en van 27 december 1978 van de Franstalige "descriptions d'une demande de brevet d'invention".
- 3) de heren [REDACTED] en [REDACTED] wegens het indienen van de Franstalige "descriptions d'une demande de brevet d'invention" bij de provinciale griffie van Antwerpen.

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 3, 4 en 5 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat krachtens artikel 17 van de wet van 24 mei 1854, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1964 op de uitvindingsbrevetten, eenieder die een uitvindersbrevet of een brevet voor invoering of verbetering wenst te bekomen, een aanvraag moet indienen bij de Dienst voor Handels- en Nijverheidseigendommen; de vraag kan worden neergelegd ter griffie van één der Provinciebesturen van het land met uitzondering van het Provinciebestuur van Brabant;

Overwegende dat uit het inspectieonderzoek is gebleken dat Mevrouw ██████████, bij volmacht van ██████████ (octrooiconsulent-expert) wonende te Antwerpen, op 30 maart 1971 respectievelijk 12 juni 1972, in naam en als mandataris van ██████████, wonende te Antwerpen, ter griffie van het provinciebestuur van Antwerpen een proces-verbaal van deponering nr. 50915 respectievelijk 51964 liet opstellen en een brevet van uitvinding nr. 764970 respectievelijk nr. 784.712 aanvroeg, dat de formulieren van beide processen-verbaal volledig in het Nederlands voorgedrukt zijn;

Overwegende dat artikel 7 van het K.B. van 24 mei 1854, gewijzigd bij artikel 2 van het K.B. van 8 augustus 1964, bepaalt dat de griffier van de provincie of de hiertoe aangestelde ambtenaar, een proces-verbaal opstelt waarbij de indiening van elke aanvraag, vergezeld van de omslag, bedoeld in het artikel 1 van het K.B., die bepaalde documenten (o.a. de volledige omschrijving der uitvinding, de tekening, een korte samenvatting van de voornaamste kenmerken van de uitvinding ...) bevat en tevens de dag en het uur van de indiening der aanvraag vastgesteld wordt;

Overwegende dat het proces-verbaal de naam, voornamen, hoedanigheid en woonplaats van de aanvrager en van zijn gevolmachtigde vermeldt en dat de uitvinding er in vernoemd wordt door een korte titel, die in ten hoogste 20 woorden, het voorwerp van de uitvinding bondig aanduidt en door de aanvrager op de omslag wordt opgegeven;

Overwegende dat de griffie der provincie Antwerpen, een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt, overeenkomstig artikel 33, § 1, 4e lid van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) de voormelde akten die particulieren betreffen alsook de getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen die aan de particulieren worden afgegeven, in de taal van zijn gebied, namelijk het Nederlands heeft gesteld;

Overwegende dat enkel de korte titel die het voorwerp van de uitvinding aanduidt, in het Frans werd genoteerd vermits deze aldus door de aanvrager op de omslag werd geschreven, dat geen enkel artikel de griffier het recht geeft de door de particulier opgegeven informatie te wijzigen of te vertalen;

Overwegende dat artikel 10 van het K.B. van 24 mei 1854 bepaalt dat alle documenten in verband met de brevet-aanvragen binnen de 5 dagen aan het Ministerie van Economische Zaken worden overgemaakt; dat artikel 11 van dit K.B. bepaalt dat bij aankomst van de documenten bij de Dienst voor Handels- en Nijverheidseigendommen de aanvragen in volgorde van aankomst in een speciaal register ingeschreven worden en dat het publiek dit register in de leeszaal van deze dienst kan inkijken;

Overwegende dat de brevetaanvrager zijn verblijfplaats heeft in het Nederlandse taalgebied en dat de aanvraag neergelegd werd ter Griffie van de provincie Antwerpen waardoor de zaak in het Nederlandse taalgebied gelocaliseerd wordt;

Overwegende dat artikel 39, § 1 van de S.W.T. verwijst naar artikel 17, § 1, A, 1e; dat volgens dit artikel de centrale diensten de taal van het gebied gebruiken waar de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is, zodat de behandeling in binnendienst in dit geval in het Nederlands diende te gebeuren.

Overwegende echter dat het Ministeriële Besluit tot uitreiking van een octrooi een betrekking is tussen de Dienst voor Handels- en Nijverheidseigendommen en de brevetaanvrager die een particulier is in de zin van de S.W.T.;

Overwegende dat het Ministeriële Besluit tot toekenning van het octrooi volgens artikel 56 S.W.T. in het Nederlands en in het Frans dient gesteld te worden, dat men in dit geval in analogie met lid 2 van dit artikel 56 het in de taal van de belanghebbende zou kunnen stellen gezien de specifieke rechten dat het aan de aanvrager toewijst;

Overwegende dat artikel 41, § 1 van de S.W.T. bepaalt dat de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend;

Overwegende dat artikel 42 der S.W.T. bepaalt dat de centrale diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen stellen, waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt; dat aangezien de vraag in het Frans was voorgelegd het ministeriële besluit van 27 juni 1978 in die taal mocht gesteld worden;

dat volledigheidshalve moet vermeld worden dat het proces-verbaal van deponering voor de griffier van de provincie Antwerpen in het Nederlands, de taal van de gewestelijke dienst, gesteld is; dat enkel de titel van het dossier betreffende de uitvinding in het Frans is gesteld en dit een aanhaling betreft van een dossier uitgaande van een particulier en bestemd voor een centrale administratie;

Besluit om die redenen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Het bestreden proces-verbaal van deponering dd. 30 maart 1971 en de ministeriële besluiten van 14 mei 1971 en 30 juni 1972 zijn uitvoerbaar geworden.

Artikel 2.- De klacht tegen het ministerieel besluit van 27 december 1978 is ontvankelijk doch niet gegrond.

Artikel 3.- Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd naar de Minister van Economische Zaken, de griffie van de provincie Antwerpen, de heren [redacted] en (F) [redacted] uit Antwerpen en de klager.

Gedaan te Brussel, op 22 april 1980.

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]